SCIENTIFIC COOPERATION

Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and HUNGARY

Signed at Budapest February 4, 2010

with

Annexes

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

HUNGARY

Scientific Cooperation

Agreement signed at Budapest February 4, 2010;
Entered into force April 7, 2010.
With annexes.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HUNGARY FOR SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Hungary (hereinafter referred to as "the Parties");

Convinced that international cooperation in science and technology will strengthen the bonds of friendship and understanding between their peoples and will advance the state of science and technology to the benefit of both countries;

Recognizing the successful scientific and technological cooperation which developed between the two countries under the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Hungary for Scientific and Technological Cooperation signed at Washington on March 15, 2000 (hereinafter referred to as the "2000 Agreement"); and

Convinced of the need for further developing mutually beneficial scientific and technological cooperation;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

1. The Parties shall develop, support and facilitate scientific and technological cooperation between their two countries on the basis of the principles of equality, reciprocity, and mutual benefit according to the provisions of this Agreement. Such cooperation shall cover basic research, applied research, development works and innovation activities.

2. Cooperative activities under this Agreement may be carried out in the form of coordinated programs and joint research projects; joint scientific workshops, conferences and symposia; exchange of scientific and technological information and documentation in the context of cooperative activities; exchange of scientists, specialists, and researchers; exchange or sharing of equipment or materials; and other forms of scientific and technological cooperation as may be agreed.

ARTICLE 2

Scientific and technological cooperation pursuant to this Agreement shall be conducted in accordance with the applicable laws and regulations of the Parties and shall be subject to the availability of personnel and appropriated financial resources.

ARTICLE 3

Scientific and technological cooperation described in Article 1 shall be carried out on the basis of implementing arrangements concluded between government agencies of the Parties. Implementing arrangements pursuant to this Agreement may cover relevant technical matters, such as the subjects of cooperation, forms of cooperation, duration, procedures to be followed, funding, allocation of costs, coordination mechanisms, and technical issues related to intellectual property rights as provided by this Agreement.

ARTICLE 4

1. Each Party shall have an Executive Agent. The Executive Agents responsible for the implementation of the provisions of this Agreement shall be the Department of State of the United States of America and the Ministry for National Development and Economy of the Republic of Hungary.
2. The Executive Agents shall exercise overall oversight and coordinate cooperative activities under this Agreement.

ARTICLE 5

With respect to cooperative activities under this Agreement, each Party shall, in accordance with its laws and regulations, make its best efforts to facilitate:

1. prompt and efficient entry into and exit from its territory as well as domestic travel and work of persons participating in the implementation of this Agreement, including the provision of access to relevant geographic areas, data, materials, institutions, and persons participating in the implementation of this Agreement; and
2. prompt and efficient entry into and exit from its territory of appropriate equipment, instrumentation, materials, supplies, samples, research data and other information pertaining to cooperative activities under this Agreement.

ARTICLE 6

Provisions for the protection and distribution of intellectual property created or furnished in the course of cooperative activities under this Agreement are set forth in Annex A. Provisions for security of information and transfer of technology are set forth in Annex B. Annexes A and B constitute integral parts of this Agreement.

ARTICLE 7

Scientific and technological information of a nonproprietary nature derived from the cooperative activities under this Agreement shall be made available, unless otherwise decided in writing under implementing arrangements, to the world scientific community through customary channels and in accordance with applicable laws and regulations of the Parties.

ARTICLE 8

1. For the purpose of implementing this Agreement, the Parties shall establish a U.S.-Hungarian Joint Committee on Scientific and Technological Cooperation (hereinafter referred to as the "Joint Committee"). The Joint Committee shall:
   a. recommend to the Parties overall policies under the Agreement;
   b. prepare periodic reports concerning the activities of the Joint Committee and cooperative activities undertaken under this Agreement; and
   c. undertake such further functions as may be decided by the Parties.

2. The Joint Committee shall consist of four representatives, two of whom shall be designated by, and serve at the pleasure of, the Government of the United States of America, and two of whom shall be designated by, and serve at the pleasure of the Government of the Republic of Hungary.

3. The Joint Committee shall meet periodically, as decided by the Parties. The Joint Committee will meet alternately, unless otherwise decided, in Washington and in Budapest. Each Party shall bear the cost of its travel and participation in Joint Committee Meetings.

4. All decisions of the Joint Committee shall be reached by consensus.

ARTICLE 9

Scientists, technical experts and institutions of third countries or international organizations may be invited, upon consent of both Executive Agents of the Parties, to participate in cooperative activities carried out under this Agreement.

ARTICLE 10

The Parties do not foresee the provision of foreign assistance under this Agreement. If they decide otherwise with respect to a particular activity, the relevant implementing arrangement would need to be consistent with the requirements of the laws of the United States and the Republic of Hungary that regulate activities related to foreign assistance.

ARTICLE 11

The provisions of this Agreement shall not prejudice other arrangements for scientific and technological cooperation between cooperating agencies of the Parties.

ARTICLE 12

In the event that differences arise between the Parties with regard to the interpretation or application of the provisions of this Agreement, the Parties shall resolve them by means of negotiations and consultations.

ARTICLE 13

1. This Agreement shall enter into force when the Parties notify each other, in writing, through diplomatic channels, of the completion of their respective internal legal procedures required for the entry into force of this Agreement. This Agreement shall enter into force on the thirtieth day following the date of the later notification.

2. Upon entry into force of this Agreement, the 2000 Agreement shall terminate. Any implementing arrangements subject to the provisions of the 2000 Agreement that have not expired or terminated by the date this Agreement enters into force shall continue and be subject to the provisions of this Agreement. In case of any conflict between the terms and conditions contained in those implementing arrangements and this Agreement, the terms and conditions of this Agreement shall take precedence.

3. This Agreement shall remain in force for ten (10) years, and it shall be automatically extended for further ten-year periods unless either Party notifies the other Party in writing of its intention to terminate this Agreement at least ninety (90) days before it is due to expire. Either Party may terminate this Agreement at any time upon ninety (90) days' written notice

to the other Party. Unless otherwise decided by the Parties, the termination of this Agreement shall not affect the completion of any cooperative activity undertaken under this Agreement and not yet completed at the time of the termination of this Agreement.

4. This Agreement may be amended, in writing, by mutual agreement of the Parties. Any such amendment shall enter into force in accordance with the procedure set forth in paragraph (1) of this Article.

Done at Budapest, in duplicate, this fourth day of February 2010, in the English and Hungarian languages, each text being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HUNGARY:

ANNEX A

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

I. General Obligations

The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Agreement and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

II. Scope

A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Agreement, except as otherwise specifically decided by the Parties or their designees.

B. For purposes of this Agreement, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967.

C. Each Party shall ensure, through contracts with its own participants or other legal means, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its nationals, which shall be determined by that Party's laws and practices.

D. Except as otherwise provided in this Agreement, disputes concerning intellectual property arising under this Agreement shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) shall govern.

E. Termination or expiration of this Agreement shall not affect rights or obligations arisen during the validity of this Agreement under this Annex.

III. Allocation of Rights

A. Each Party shall be entitled to a non-exclusive, irrevocable, royalty-free license in all countries to translate, reproduce, and publicly distribute scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Agreement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this provision shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.

B. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph III.A above, shall be allocated as follows:

(1) Visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution.

(2) (a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by paragraph III.B(1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that person.

(b) Unless otherwise agreed in an implementing arrangement, each Party shall have within its territory a right to exploit or license intellectual property created in the course of the cooperative activities.

(c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.

(d) Notwithstanding paragraphs III.B(2)(a) and (b) above, if a particular project has led to the creation of intellectual property protected by the laws of one Party but not the other, the Party whose laws provide for this type of protection shall be entitled to all rights to exploit or license intellectual property worldwide although creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph III.B(2)(a).

(e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Agreement, each Party and its participants shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

ANNEX B

SECURITY OBLIGATIONS

I. PROTECTION OF INFORMATION

Both Parties agree that no information or equipment requiring protection in the interests of national defense or foreign relations of either Party and classified in accordance with applicable national laws and regulations shall be provided under this Agreement. In the event that information or equipment that is known or believed to require such protection is identified in the course of cooperative activities undertaken pursuant to this Agreement, it shall be brought immediately to the attention of the appropriate officials and the Parties shall consult concerning the need for and level of appropriate protection to be accorded such information or equipment.

II. TECHNOLOGY TRANSFER

The transfer of unclassified export-controlled information and equipment between the Parties under this Agreement shall be in accordance with the relevant laws and regulations of each Party to prevent the unauthorized transfer or retransfer of such information and equipment provided or produced under this Agreement. If either Party deems it necessary, detailed provisions for the prevention of unauthorized transfer or retransfer of such information or equipment shall be incorporated into the contracts or implementing arrangements under this Agreement.

AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK KORMÁNYA ÉS A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTTI TUDOMÁNYOS ÉS TECHNOLÓGIAI EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Az Amerikai Egyesült Államok Kormánya és a Magyar Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: a Felek),

abban a meggyőződésben, hogy a nemzetközi tudományos és technológiai együttműködés megszilárdítja a népeik közötti barátságot és megértést, és hogy a tudomány és technológia előrehaladása mindkét ország javát szolgálja,

tekintetbe véve az országaik közötti, az Amerikai Egyesült Államok Kormánya és a Magyar Köztársaság Kormánya között a tudományos és műszaki együttműködés tárgyában 2000. március 15-én Washingtonban kötött Egyezmény (a továbbiakban: a 2000. évi Egyezmény) alapján végzett tudományos és technológiai együttműködés sikerét, és

meggyőződve a kölcsönösen előnyös tudományos és technológiai együttműködés folytatásának és fejlesztésének szükségességéről,

a következőkben állapodtak meg:

1. CIKK

1. A Felek fejlesztik, támogatják és elősegítik az országaik közötti tudományos és technológiai együttműködést az egyenjogúság, a viszonosság és a kölcsönös előnyök alapján a jelen Megállapodás rendelkezései szerint. Az együttműködés alapkutatásra, alkalmazott kutatásra, fejlesztési munkákra és innovációs tevékenységekre terjed ki.

2. Jelen Megállapodás alapján megvalósuló együttműködési tevékenységek végezhetők összehangolt programok és közös kutatási projektek, közös tudományos műhelyek, konferenciák és szimpóziumok, az együttműködési tevékenységek keretében keletkező tudományos és műszaki információk és dokumentációk cseréje, tudósok, szakemberek és kutatók cseréje, felszerelések vagy anyagok cseréje vagy közös felhasználása formájában, valamint a tudományos és technikai együttműködés mindazon más formájában, amelyekben a Felek megállapodnak.

2. CIKK

A Megállapodás alapján megvalósuló tudományos és technológiai együttműködés a Felek vonatkozó hatályos jogszabályaival összhangban, valamint a rendelkezésre álló emberi erőforrásoktól és a biztosított pénzügyi eszközöktől függően valósul meg.

3. CIKK

Az 1. cikkben rögzített tudományos és technológiai együttműködés a Felek kormányzati szervei által megkötött végrehajtási rendelkezések szerint valósul meg. A Megállapodás szerinti végrehajtási rendelkezések szabályozzák az együttműködés tartalmát, időtartamát, a követendő eljárási szabályokat, a finanszírozás és a költségviselés kérdéseit, a koordinációs eljárásokat és a szellemi tulajdonjogokra vonatkozó technikai jellegű kérdéseket a Megállapodásban foglaltak szerint.

4. CIKK

1. Mindkét Fél Végrehajtó Szervvel rendelkezik. A Megállapodás rendelkezéseinek végrehajtásáért felelős Végrehajtó Szervek az Amerikai Egyesült Államok Külügyminisztériuma, valamint a Magyar Köztársaság Nemzeti Fejlesztési és Gazdasági Minisztériuma.
2. A Végrehajtó Szervek általános felügyeletet és irányítást gyakorolnak a Megállapodás alapján megvalósuló együttműködési tevékenységek felett.

5. CIKK

A Megállapodás alapján megvalósuló együttműködési tevékenységeket illetően a Felek, összhangban a hatályos törvényeikkel és jogszabályaikkal, mindent megtesznek annak érdekében, hogy elősegítsék:

1. a Megállapodás végrehajtásában érintett személyek országaik területére történő gyors és hatékony beléptetését, illetve onnan történő kiléptetését, továbbá belföldi utazásukat és munkavégzésüket, ideértve a Megállapodás végrehajtásában érintett földrajzi térségekhez, adatokhoz, anyagokhoz, intézményekhez és személyekhez történő hozzáférés biztosítását és

2. a szükséges berendezések, műszerek, anyagok, kellékek, minták, kutatási adatok és a Megállapodásban szabályozott együttműködési tevékenységekkel kapcsolatos egyéb információk országaik területére történő gyors és hatékony beléptetését, illetve onnan történő kiléptetését.

6. CIKK

A Megállapodásban szabályozott együttműködési tevékenységek alapján keletkező vagy szolgáltatott szellemi tulajdon védelmére és továbbadására vonatkozó rendelkezéseket a Megállapodás „A" Függeléke tartalmazza. Az információk biztonságára és a technológiák továbbadására vonatkozó rendelkezések a „B" Függelékben találhatók. Az „A" és „B" Függelék a jelen Megállapodás szerves részét képezi.

7. CIKK

A végrehajtási rendelkezések eltérő írásbeli szabályozása hiányában a Megállapodás alapján megvalósuló együttműködési tevékenységekből eredő nem védett jellegű tudományos és technológiai információk a megszokott csatornákon keresztül és a Felek hatályos jogszabályaival összhangban hozzáférhetők a világ tudományos közössége számára.

8. CIKK

1. A Megállapodás végrehajtása céljából a Felek létrehozzák az Amerikai-Magyar Tudományos és Technológiai Vegyes Bizottságot (a továbbiakban: Vegyes Bizottság). A Vegyes Bizottság:
   a. javaslatot tesz a Felek számára a Megállapodás alapján megvalósítandó általános politikára,
   b. időszaki jelentéseket készít a Vegyes Bizottság tevékenységéről és a Megállapodás alapján megvalósuló együttműködési tevékenységekről, és
   c. ellátja a Felek megállapodása értelmében hatáskörébe utalt további feladatokat.

2. A Vegyes Bizottság négy tagból áll. Kettőt az Amerikai Egyesült Államok Kormánya jelöl ki, akik megbízatásuk visszavonásáig tevékenykednek, kettőt a Magyar Köztársaság Kormánya jelöl ki, akik megbízatásuk visszavonásáig tevékenykednek.
3. A Vegyes Bizottság a Felek által meghatározott időszakonként ülésezik. A Felek eltérő megállapodása hiányában a Vegyes Bizottság felváltva ülésezik Washingtonban és Budapesten. Mindegyik Fél maga viseli a saját utazásának és a Vegyes Bizottság ülésein való részvételének költségeit.
4. A Vegyes Bizottság konszenzus alapján hozza határozatait.

9. CIKK

Harmadik országok és nemzetközi szervezetek tudósai, műszaki szakértői és intézményei a Felek Végrehajtó Szerveinek egyetértése alapján meghívást kaphatnak a Megállapodás alapján megvalósuló tevékenységekben való részvételre.

10. CIKK

A Felek megítélése szerint a jelen Megállapodás rendelkezései nem helyeznek kilátásba külföldi segítségnyújtást. Ha egy adott tevékenységgel kapcsolatban mégis másképp döntenek, akkor a vonatkozó végrehajtási rendelkezésnek összhangban kell állnia az Amerikai Egyesült Államok és a Magyar Köztársaság külföldi segítségnyújtással kapcsolatos tevékenységeket szabályozó törvényi előírásaival.

11. CIKK

Jelen Megállapodás rendelkezései nem befolyásolják azokat az egyéb megállapodásokat, amelyek a Felek együttműködésben részt vevő szervezetei közötti tudományos és technológiai együttműködést szabályozzák.

12. CIKK

Jelen Megállapodás rendelkezéseinek értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos nézeteltéréseket a Felek tárgyalások és egyeztetések útján rendezik.

13. CIKK

1. Jelen Megállapodás akkor lép hatályba, amikor a Felek diplomáciai úton írásban értesítették egymást a jelen Megállapodás hatályba lépéséhez szükséges belső jogi eljárásaik befejeződéséről. Jelen Megállapodás a későbbi értesítés keltének napját követő 30. napon lép hatályba.

2. Jelen Megállapodás hatálybalépésével a 2000. évi Egyezmény hatályát veszti. A 2000. évi Egyezményben szabályozott és a jelen Megállapodás hatálybalépésekor még le nem járt, illetve meg nem szűnt végrehajtási rendelkezések továbbra is hatályban maradnak, és a jelen Megállapodás rendelkezései vonatkoznak rájuk. Ha az említett végrehajtási rendelkezések és a jelen Megállapodás rendelkezései között bármilyen ellentmondás van, akkor a jelen Megállapodás rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

3. Jelen Megállapodás tíz (10) évig marad hatályban, és újabb tízéves időszakokkal automatikusan meghosszabbodik, amennyiben hatályának lejárta előtt legalább 90 nappal egyik Fél sem mondja fel írásban. Bármelyik fél írásban felmondhatja a Megállapodást kilencven (90) napos felmondási határidővel. A Felek ellenkező megállapodásának

hiányában a Megállapodás hatályának megszűnése nem befolyásolja a Megállapodás alapján megkezdett és a Megállapodás hatályának megszűnése időpontjában még be nem fejezett együttműködési tevékenységeket.

4. Jelen Megállapodás a Felek kölcsönös egyetértésével írásban módosítható. Bármilyen módosítás hatálybalépésére a jelen Cikk (1) bekezdésében rögzített eljárással összhangban lép hatályba.

Készült Budapesten a 2010. év február hónapjának negyedik napján két eredeti példányban angol és magyar nyelven; mindkét szöveg egyaránt hiteles.

AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK KORMÁNYA NEVÉBEN:

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA NEVÉBEN:

„A" FÜGGELÉK

SZELLEMI TULAJDONJOGOK

I. Általános kötelezettségek

A Feleknek biztosítaniuk kell a jelen Megállapodás és a vonatkozó végrehajtási rendelkezések alapján keletkezett vagy szolgáltatott szellemi tulajdon megfelelő és hatékony védelmét. Erre a szellemi tulajdonra vonatkozó jogokat a Függelékben meghatározottak szerint fogják biztosítani.

II. Hatály

A. A jelen Függelék a Megállapodás alapján végzett valamennyi együttműködési tevékenységre vonatkozik, kivéve, ha a Felek vagy meghatalmazottaik kimondottan másképp nem állapodnak meg.

B. Jelen Megállapodás értelmezése szempontjából a „szellemi tulajdon" fogalma alatt a Szellemi Tulajdon Világszervezetének létrehozásáról szóló, 1967. július 14-i stockholmi egyezmény 2. cikkében foglaltak a mérvadók.

C. Mindegyik Félnek biztosítania kell a saját résztvevőivel kötött szerződésekkel vagy szükség szerint más jogi eszközökkel, hogy a másik Fél a Függeléknek megfelelően meghatározott szellemi tulajdonjogot szerezhessen. A jelen Függelék másként nem módosítja, illetve nem érinti a szellemi tulajdonjogoknak a Fél és állampolgárai közötti megosztását, amelyet a Fél jogszabályai és gyakorlata határoznak meg.

D. Ha a jelen Megállapodás másként nem rendelkezik, a jelen Megállapodás keretei között a szellemi tulajdonnal kapcsolatban felmerülő vitás kérdéseket az érintett közreműködő intézmények, illetőleg szükség szerint a Felek vagy meghatalmazottaik közötti tárgyalások útján kell megoldani. A Felek kölcsönös megállapodása esetén a vitás kérdést választottbírósági fórum elé kell vinni, amely a nemzetközi jog alkalmazandó szabályaival összhangban kötelező érvényű választottbírósági ítéletet hoz. Ha a Felek vagy meghatalmazottaik írásban másképpen nem egyeznek meg, a választottbírósági eljárásra az ENSZ Nemzetközi Kereskedelmi Jogi Bizottságának (UNCITRAL) szabályai irányadók.

E. A jelen Megállapodás megszűnése vagy lejárta nem érinti azokat a jelen Függelékből eredő jogokat vagy kötelezettségeket, amelyek a Megállapodás érvényességi ideje alatt keletkeztek.

III. A jogok meghatározása

A. Mindkét Fél jogosult a jelen Megállapodásból eredő tudományos és műszaki újságcikkek, beszámolók és könyvek nem kizárólagos, visszavonhatatlan és jogdíjmentes engedély szerint történő lefordítására, többszörözésére és nyilvánosság számára hozzáférhető tételére valamennyi országban. Valamennyi, a rendelkezéseknek megfelelően elkészített, szerzői jogi védelmet élvező, nyilvánosságra hozott alkotás másolatain fel kell tüntetni a szerző nevét, hacsak a szerző ezzel ellentétesen nem nyilatkozik.

B. A III.A bekezdésben nevesített szellemi tulajdonjogok kivételével mindenfajta szellemi tulajdonnal kapcsolatos jog az alábbiak szerint kerül meghatározásra:

(1) A vendégkutatókat a fogadó intézmény belső előírásaival összhangban illetik meg a jogok, díjak, jutalmak és jogdíjak.

(2) (a) Az egyik Fél által alkalmazott vagy támogatott személy által létrehozott, de nem a III.B(1) bekezdés szerinti együttműködési tevékenységek körébe eső szellemi tulajdon jogosultja az azt létrehozó Fél. A mindkét Fél által alkalmazott vagy támogatott személy által létrehozott szellemi tulajdonra a Felek közös jogosultságot szereznek. Ezen kívül minden alkotót az őt alkalmazó vagy támogató intézmény belső előírásai szerinti jogok, díjak, jutalmak és jogdíjak illetnek meg.

(b) Ha egy végrehajtási rendelkezés másként nem szabályozza, mindegyik Fél jogosult a saját területén hasznosítani az együttműködési tevékenységek során létrejött szellemi tulajdont, illetve engedélyezni annak hasznosítását.

(c) A Felek saját területükön kívül gyakorolható jogait közös megállapodással kell szabályozni annak figyelembevételével, hogy a Felek és résztvevőik milyen arányban járultak hozzá az együttműködési tevékenységekhez, milyen mértékű elkötelezettséget mutattak a szellemi tulajdon jogi védelmének megszerzése és hasznosításának engedélyezése során, de a Felek által szükségesnek tartott egyéb tényezőket is figyelembe lehet venni.

(d) A III.B(2)(a) és (b) bekezdésekben foglaltak mellett, ha egy adott projekt során olyan szellemi tulajdon jön létre, amely az egyik Fél jogszabályai értelmében védelmet élvez, a másik Fél jogszabályai értelmében azonban nem, akkor azt a Felet, amelynek jogszabályai biztosítják az ilyen fajta védelmet illeti meg a szellemi tulajdon hasznosításával és hasznosításának engedélyezésével összefüggő, az egész világra kiterjedő valamennyi jog, mindazonáltal a szellemi tulajdon alkotóit megilletik a jelen Függelék III.B(2) (a) bekezdés szerint biztosítandó díjak, jutalmak és jogdíjak.

(e) Az együttműködés keretében létrejött találmányok esetében a feltaláló(ka)t alkalmazó vagy támogató Fél köteles haladéktalanul tájékoztatni a másik Felet a találmányról, és átadni neki minden olyan dokumentumot és információt, amely alapján a másik Fél megszerezheti az őt megillető jogokat. A találmányhoz fűződő jogai védelme érdekében bármelyik Fél írásban kérheti a másik Felet, hogy halassza el az említett dokumentumok vagy információk közzétételét vagy nyilvánosság számára hozzáférhetővé tételét. Ha a Felek írásban másként nem állapodnak meg, a halasztás nem lehet több hat hónapnál attól a naptól számítva, amikor a feltaláló Fél értesítette a találmányról a másik Felet.

IV. Bizalmas üzleti információk

Amennyiben a jelen Megállapodás értelmében szolgáltatott vagy keletkezett információ időben bizalmas-üzleti információnak minősül, valamennyi Félnek és közreműködőnek védenie kell azokat a vonatkozó jogszabályoknak, rendeleteknek és közigazgatási gyakorlatnak megfelelően. Az információ akkor minősülhet bizalmas üzleti információnak, ha az információval rendelkező személy gazdasági vagy versenyelőnyre tehet szert azokkal szemben, akik nem rendelkeznek a kérdéses információval, továbbá az információ nem közismert és a köz számára hozzá nem férhető más forrásokból, a tulajdonos korábban nem tette azt hozzáférhetővé anélkül, hogy időben titoktartási kötelezettséget kötött volna ki.

„B" FÜGGELÉK

BIZTONSÁGI KÖTELEZETTSÉGEK

I. AZ INFORMÁCIÓ VÉDELME

Mindkét Fél kijelenti, hogy a jelen Megállapodás keretében nem szolgáltat ki olyan információt vagy berendezést, amely bármelyik Fél nemzetvédelmi vagy külkapcsolati érdekeiben védelmet igényel, és az érvényben lévő nemzeti jogszabályokkal összhangban bizalmas minősítést nyert. Abban az esetben, ha olyan információ vagy berendezés, merül fel a jelen Megállapodás hatálya alá tartozó együttműködési tevékenység során, amelyről ismeretes vagy feltételezhető, hogy ilyen védelmet igényel, arra azonnal fel kell hívni az illetékes hivatalos személyek figyelmét, és a Feleknek konzultálniuk kell egymással az ilyen információ vagy berendezés számára biztosítandó megfelelő védelem szükségességéről és szintjéről.

II. TECHNOLÓGIA ÁTADÁSA

A minősítetlen, export-ellenőrzésnek alávetett információ és berendezés Felek közötti átadását a Feleknek a vonatkozó jogszabályaikkal összhangban kell végrehajtaniuk, hogy megakadályozzák a jelen Megállapodás keretében szolgáltatott vagy előállított ilyen információ vagy berendezés engedély nélküli átadását vagy továbbadását. Ha bármelyik Fél szükségesnek ítéli, akkor az ilyen információ vagy berendezés engedély nélküli átadásának megakadályozására szolgáló részletes előírásokat bele kell foglalni a jelen Megállapodás szerinti szerződésekbe vagy végrehajtási rendelkezésekbe.